



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

Newsletter

Actualización de la Superintendente - febrero 2019

Estimada comunidad de San Mateo–Foster City,

¡No sé por donde empezar! Ha sido un torbellino desde que regresamos de las vacaciones de invierno. ¡Feliz Año Nuevo Lunar y también feliz día del amor y la amistad!

¡Felicidades a las escuelas intermedias Bowditch & Bore!

Cada dos años el Departamento de Educación de California invita a escuelas calificadas a que apliquen para recibir el premio Escuela Distinguida de California. Este año sólo tres escuelas intermedias y secundarias del Condado de San Mateo fueron invitadas. Dos de las tres invitaciones fueron a nuestras escuelas...¡Felicidades a ambas escuelas intermedias Bowditch y Bore!



Nuevas subvenciones para el distrito - Tuvimos éxito en obtener dos subvenciones para nuestro distrito:

- **Expansión preescolar** - Recibimos una subvención para abrir otra clase preescolar de todo el día, 12 meses del año en el Centro de Desarrollo Infantil Turnbull. Hemos tenido una lista de espera de padres que buscan cuidado subsidiado y estamos muy contentos de poder ofrecerles una clase más.
- **Credenciales de educación especial** - Recibimos una subvención para apoyar al personal que está interesado en obtener sus credenciales de educación especial.
- **Subvención para estudiantes de bajo rendimiento** - Recibimos una subvención del estado que se usará para apoyar los logros de los estudiantes en el campo de las matemáticas.

Actualización sobre la matrícula

Tom Williams, el demógrafo del distrito, presentó información sobre la matrícula durante la última reunión de la junta directiva. Aunque la tasa de natalidad ha bajado, San Mateo y Foster City han visto un aumento en el número de viviendas así que el efecto neto muestra un panorama bastante estable en los próximos cinco años. Recuerde que todavía tenemos más alumnos de lo que permiten nuestras instalaciones actuales, por eso necesitamos los proyectos de expansión de la Medida X.

Actualización sobre la Medida X

Después de meses y meses de papeleo, estamos viendo progreso en la primera fase de los proyectos de construcción de la Medida X. En Foster City ya está comenzando la demolición del centro comercial. En San Mateo están comenzando las cotizaciones para los gimnasios y salones en las tres escuelas intermedias y, si todo va bien, verá palas en el suelo esta primavera.

Deseándoles lo mejor,
Joan Rosas, Ed.D.
Superintendente

Próximos eventos



La Superintendente le invita a tomar café y conversar. Las reuniones están diseñadas para ofrecer una avenida a las familias y a los miembros de la comunidad para que se mantengan informados sobre las iniciativas del distrito y se informen sobre las grandes cosas que están pasando en las escuelas de San Mateo-Foster City. ¡Esperamos verlos ahí! Las reuniones tienen lugar en diferentes sitios del distrito. Los padres y miembros de la comunidad están invitados a asistir a uno o a todos los cafés.

- ULTIMO CAFE DEL AÑO -

jueves, 28 de marzo de 2019
5:30-6:30 pm
Escuela Baywood
600 Alameda de las Pulgas, San Mateo
*Se ofrece traducción al español

Fechas importantes

lunes, febrero 18

Día de los Presidentes
No hay clases

miércoles, febrero 20

Reunión de participación de LCAP
6:30 pm - Escuela Borel

jueves, febrero 21

Reunión de la junta directiva,
6:30 pm - oficina del distrito

miércoles, febrero 27

Reunión de participación de LCAP
6:30 pm - Escuela College Park
*Llevada a cabo en español

miércoles, 6 de marzo

Reunión de participación de LCAP
6:30 pm - Escuela Abbott

jueves, marzo 7

Reunión de la junta directiva,
6:30 pm - oficina del distrito

Participación familiar y comunitaria de LCAP

PARTNER WITH US 

LCAP Family & Community Engagement

Help us plan and prepare your student to be ready for the future.

SAN MATEO-FOSTER CITY SCHOOL DISTRICT

Join your school community & district leaders to:

- REVIEW our district LCAP progress
- REFLECT on the ROOT causes of that progress
- RECOMMEND district IMPROVEMENT STRATEGIES

All meetings 6:30-8:30 pm | Families may attend any session
Translation and child care will be available

- **January 30 - Bayside Middle School - 2025 Kahoe Ave, San Mateo**
- Bayside Academy, College Park, LEAD, North Shoreview & Parkside
- **February 6 - Bowditch Middle School - 1450 Tarpon St, Foster City**
- Audubon, Bowditch, Brewer Island, Foster City
- **February 20 - Borei Middle School - 425 Barneson Ave, San Mateo**
- Bayside, Borei, Highlands, Summerline, San Mateo Park
- **February 27 - North Central Community - College Park - 715 Indian Ave, San Mateo**
- Meeting will be conducted in Spanish with English translation
- **March 6 - Abbott Complex - 600 36th Ave, San Mateo**
- Abbott, Beresford, Fiesta Gardens, George Hall, Laurel, Meadow Heights

ASÓCIESE CON NOSOTROS 

Participación Familiar y Comunitaria de LCAP

Ayúdenos a planear y preparar a su estudiante para el futuro.

SAN MATEO-FOSTER CITY SCHOOL DISTRICT

Únase a su comunidad escolar y líderes del distrito para:

- REPASAR nuestro progreso de LCAP del distrito
- REFLEJAR sobre las causas FUNDAMENTALES de ese progreso
- RECOMENDAR ESTRATEGIAS de MEJORA para el Distrito

Todas las reuniones 6:30-8:30 pm | Las familias pueden asistir a cualquier sesión
Habrá traducción y cuidado de niños

- 30 de enero - Escuela Intermedia Bayside - 2025 Kahoe Ave, San Mateo
- Academia Bayside, College Park, LEAD, North Shoreview y Parkside
- Febrero 6 - Escuela Intermedia Bowditch - 1450 Tarpon St, Foster City
- Audubon, Bowditch, Brewer Island, Foster City
- Febrero 20 - Escuela Intermedia Borei - 425 Barneson Ave, San Mateo
- Bayside, Borei, Highlands, Summerline, San Mateo Park
- Febrero 27 - Comunidad del Norte Central College Park - 715 Indian Ave, San Mateo
- La reunión será en Español con traducción al Inglés
- Marzo 6 - Complejo Abbott - 600 36th Ave, San Mateo
- Abbott, Beresford, Fiesta Gardens, George Hall, Laurel, Meadow Heights

Reuniones de participación familiar y comunitaria de LCAP

El Plan de responsabilidad de control local (LCAP, por sus siglas en inglés) es una parte importante de la fórmula de California para el financiamiento del control local (LDFF, por sus siglas en inglés). Es un plan de tres años a nivel distrital que es actualizado anualmente. El plan describe las principales metas del distrito para los estudiantes así como las acciones específicas (con gastos) que el distrito tomará para lograr sus metas y los medios (medidas) que se usan para medir el progreso.

El LCAP aborda las necesidades de todos los estudiantes, incluyendo grupos específicos de alumnos, y todos los distritos deben de incluir a los estudiantes de inglés, jóvenes acogidos en un hogar sustituto (foster youth), y niños de bajos recursos. Además el LCAP debe abordar las ocho áreas de prioridad del estado de California para los estudiantes que incluye logros académicos, clima escolar, acceso a un amplio currículo y participación de los padres. Está alineado con las metas del plan estratégico del distrito.

¡Su opinión es valiosa! Por favor vaya a una de estas importantes reuniones.

[Download the District LCAP](#) | [Download the District LCAP in Español](#)

Meadow Heights da de regreso a los estudiantes de Paradise



Proyecto Buenas Noches de Meadow Heights

En noviembre 2019 el incendio *Camp Fire* de California devastó al Condado de Butte. El consejo estudiantil de [Meadow Heights Elementary](#) se asoció con el Proyecto Buenas Noches para apoyar a los sobrevivientes del incendio. Se llenaron bolsas con un libro, una cobija y un peluche y fueron entregadas a los alumnos de la escuela primaria Paradise por Marjan Wells, voluntaria escolar. ¡Gracias familias de Meadow Heights por su generosidad y por interesarse en los demás!

Día de servicio MLK de Parkside Montessori



Coalición Multi-fe de la Península en Parkside Montessori

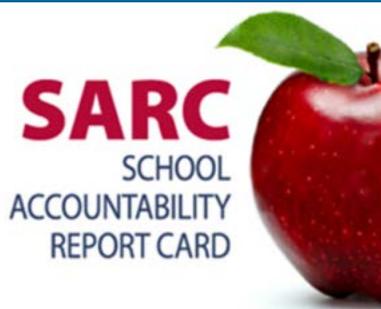
El lunes 21 de enero (día de servicio de MLK) muchos voluntarios de la [Península Multifaith Coalition](#) y el **equipo verde de Parkside** descendieron sobre el **campus de Parkside Montessori** dedicando horas de trabajo en la parte trasera del jardín. Los grupos trabajaron deshierbando y revolviendo la tierra en los macizos, agregando ladrillos para tener acceso a las secciones interiores de los macizos, barriendo el patio compartido por la biblioteca y los salones 12 y 19, llenando mas de veinte bolsas verdes de basura con malas hiervas, construyendo tres grandes contenedores de compost, dos bancos maceteros (para poner plantas en macetas) de diferentes alturas y un pequeño cobertizo para guardar las herramientas de jardín.

Gracias a Grace Dulnuan-Turner y Laurette Grant (líderes del equipo verde) por todos los meses de reuniones, investigación y el tiempo que dedicaron a trabajar con los coordinadores de la Coalición Multi-fe de la Península Jim Sell, Penni Thorpe y Ken Klieman entre otros. Ensuciarse las manos puede ser muy satisfactorio. ¡El jardín está listo para ser un salón de instrucción al aire libre!

El Informe escolar de rendición de cuentas ya está disponible

siglas en inglés) se publica para todas las escuelas en febrero enfocándose en el año académico anterior. Estos informes dan información sobre cada escuela y sus alumnos incluyendo:

- Datos demográficos
- Información sobre la seguridad escolar
- Datos sobre los logros académicos
- Tamaños de clases
- Información de los maestros y demás personal
- Información del currículo e instrucción
- Datos fiscales y de gastos



Usted puede pedir una copia del SARC en cualquier oficina escolar, en la Oficina del Distrito o bajándola de este sitio web. Si tiene preguntas sobre la información que contiene el SARC o desea más información sobre la escuela, por favor comuníquese con el director de la escuela.

Los invitamos como padres y miembros de la comunidad a que se conviertan en nuestros socios al tratar de ofrecer una educación de calidad para todos. Visite nuestra página web [School Accountability Report Card](#) para mayor información.

Feria familiar de salud gratis - febrero 21

Free Family Health Fair
Join us for a Preschool Family Health & Wellness Fair at College Park Elementary School

Sponsored by the San Mateo-Foster City Preschool Program Turnbull Child Development Center

DATE: Thursday – February 21, 2019
TIME: 4:00PM – 6:00PM
PLACE: College Park Elementary School
715 Indian Avenue
San Mateo, CA 94401

FREE! For more information, please call: 650-312-7248

Participants include:
 • Children's Dental Health (San Mateo County Brighter Bites Program)
 • SM Public Library
 • First 5 – Help Me Grow
 • Emergency Preparedness – American Red Cross
 • San Mateo County Health Department – Tobacco Education Coalition
 • Stanford Health
 • Reading Assistance Programs (Project READ)
 • San Mateo County WIC Program
 • Second Harvest Food Bank
 • Legal Aid Society of SM County
 • Dr. Martin Luther King Center, SM
 • Police Athletic League of SM
 • Planned Parenthood
 • STAR VISTA – Healthy Homes – Environmental Health
 • San Mateo County Childhood Lead Poisoning Prevention
 • Edgewood Center for Children & Families

Free to attend • All Ages are welcome

For more information, please call 650-312-7248

Feria Familiar de Salud
Únase a nosotros para una Feria de Salud y Bienestar para Familias de Niños Preescolares en la Escuela Primaria College Park

Patrocinado por el Programa Preescolar del Centro Turnbull de Desarrollo Infantil de San Mateo-Foster City

FECHA: Jueves – Febrero 21, 2019
HORA: 4:00PM – 6:00PM
LUGAR: Escuela Primaria College Park
715 Indian Avenue
San Mateo, CA 94401

GRATIS! Para más información por favor llamar al 650-312-7248

Participantes incluyen:
 • Salud Dental de Niños (Condado de San Mateo - Programa Brighter Bites)
 • Biblioteca Pública de San Mateo
 • First 5 - Help Me Grow
 • Preparación para Emergencias - American Red Cross
 • Departamento de Salud del Condado de San Mateo - Coalición de Educación de Tabaco
 • Stanford Health
 • Programa de Ayuda de Lectura (Project READ)
 • Programa WIC del Condado de San Mateo
 • Banco de Alimentos Second Harvest
 • Sociedad de Asistencia Legal del Condado de San Mateo
 • Centro King de San Mateo
 • Liga Atlética de la Policía de San Mateo
 • Planned Parenthood
 • STAR VISTA - Hogares Saludables - Salud Ambiente
 • Prevención de Envenenamiento de Niños de Plomo de San Mateo
 • Centro Edgewood para Niños & Familias

Gratis para asistir • Todas las Edades Bienvenidas

Para más información, por favor llame al 650-312-7248

¡La Escuela Borel presenta *Newsies!*



¡Extra! ¡Extra! ¡Todo sobre la obra *Newsies* que presenta Borel!

¡Hoy es cuando tienes que aprovechar el momento con la producción de Borel del drama de Disney *Newsies!* Ganador dos veces del premio Tony, *Newsies* "¡el cual el público dice que es un musical que se merece que cantemos sobre él!" (*El New York Times*). Es una explosión con mucha energía de canto y baile que no te quieres perder.

La historia se desarrolla en la ciudad de Nueva York a principios del siglo veinte, ***Newsies*** es la emocionante historia de Jack Kelly, un joven vendedor de periódicos que sueña con una vida mejor. Cuando el titán publicitario Joseph Pulitzer sube los precios de distribución, Jack encuentra una causa por la cual luchar y congrega a todos los *newsies* a que se pongan en huelga para luchar y defender lo que es correcto. Con la ayuda de la reportera Katherine Plumber, todo Nueva York pronto reconoce el poder de la gente joven.

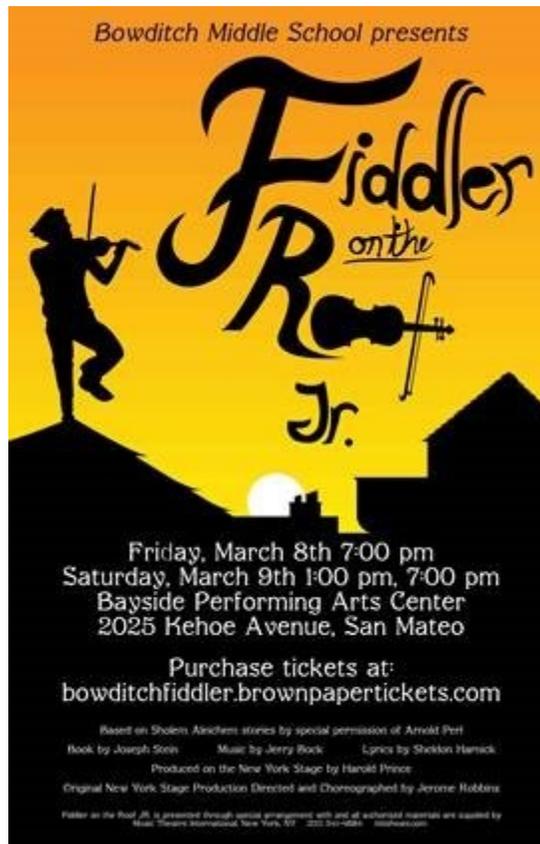
¿Adónde? San Mateo Performing Arts Center, 600 N. Delaware Street, San Mateo

¿Cuándo? marzo 1 @ las 7:00pm; marzo 2 @ a las 7:00pm; marzo 3 @ a las 2:00pm

Entradas e información - www.boreldrama.com

Vea un video de anticipo - https://youtu.be/UIbLc_9qHL0

La Escuela Bowditch presenta *Violinista en el tejado, Jr.*



La Escuela Bowditch presenta Violinista en el tejado JR.

Esta adaptación especial del musical de Broadway ganador de nueve premios Tony se desarrolla en el pequeño pueblo de Anatevka. La historia gira alrededor de Tevye, un pobre lechero, y sus cinco hijas. Él trata de proteger a sus hijas y su forma de vida de un mundo que está cambiando. Con la ayuda de una comunidad judía muy pintoresca y unida, Tevye trata de casar a sus hijas e infundir en ellas un sentido de tradición en medio de un anti semitismo que está tomando fuerzas en la Rusia zarista.

Creado por las leyendas de Broadway Jerome Robbins, Harold Prince, Jerry Bock, Sheldon Harnick y Joseph Stein, Violinista en el tejado confronta el tema universal de las tradiciones de manera que atraviesa las barreras de raza, clase, nacionalidad y religión.

¡Ven a ver lo duro que hemos trabajado! Las entradas se venderán en bowditchfiddler.brownpapertickets.com.

Feria de empleos para maestros - marzo 9

TEACH SAN MATEO COUNTY

EDUCATOR RECRUITMENT FAIR

**SATURDAY
MARCH 9, 2019**

10 AM to 2 PM

101 Twin Dolphin Drive
Redwood City, CA 94065

All current, prospective,
and substitute PK–12
teachers and administrators
are invited to attend this event

Registration and more information at:
teachsmc2019.eventbrite.com

HOSTED BY:



San Mateo County's
23 school districts serve
nearly **94,000** students:

Bayshore Elementary
Belmont-Redwood Shores
Brisbane
Burlingame
Cabrillo Unified
Hillsborough City
Jefferson Elementary
Jefferson Union High
La Honda-Pescadero Unified
Las Lomas Elementary
Menlo Park City
Millbrae
Pacifica
Portola Valley
Ravenswood City
Redwood City
San Bruno Park
San Carlos
San Mateo-Foster City
San Mateo Union High
Sequoia Union High
South San Francisco Unified
Woodside Elementary
San Mateo County
Office of Education

La Oficina de Educación del Condado de San Mateo se complace en ser la sede de la Feria de Empleos para Educadores de 2019. Ven y conoce a representantes de distritos escolares públicos que buscan maestros de grados PK a 12, futuros maestros, sustitutos de maestros y candidatos docentes para plazas administrativas en todo el condado de San Mateo. Habrán talleres sobre las sendas que hay para sacar tus credenciales y cómo ser sustituto de maestro. También habrá información sobre el programa de inducción de SMCOE.

Se darán entrevistas informales allí mismo así que ponte tu traje de entrevistas y trae 25 copias de tu currículum vitae actualizado. Todos los maestros de grados PK a 12, futuros maestros, sustitutos de maestros y candidatos docentes para plazas administrativas son bienvenidos a este evento. [Register on Eventbrite.](http://teachsmc2019.eventbrite.com)

AMO el día de limpiar North Central - abril 13


 Neighborhood Cleanup Day
 Día de Limpieza



#SanMateo #CommunityPride facebook.com/hancsm


 Neighborhood Cleanup Day
 Día de Limpieza

2018


381 volunteers

- 15 yd³ garbage
- 1 yd³ recycle
- 5 lbs cigarette butts
- 3 lbs bottle caps
- 18 dump sites

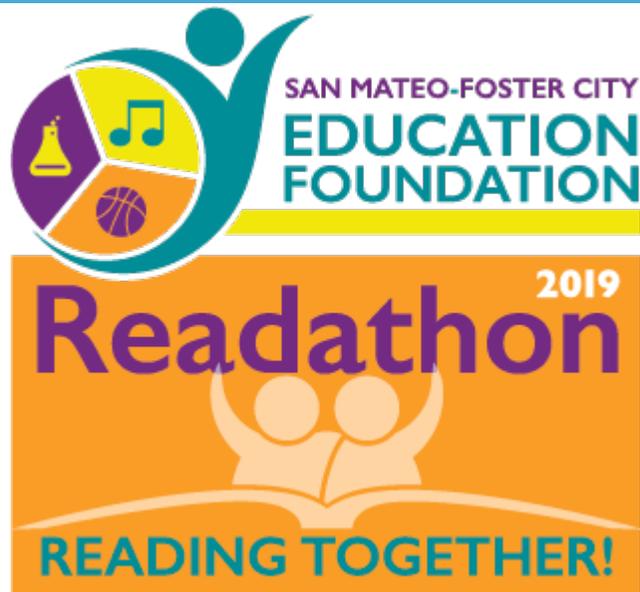
#SanMateo #CommunityPride facebook.com/hancsm



¡Alístate para el día de limpiar el vecindario de 2019! El 13 de abril de 9:00-12:00, estás invitado a un evento comunitario para toda la familia - ¡todas las edades y habilidades son bienvenidas! Los voluntarios pueden ganar premios y después disfrutar de una barbacoa con sus vecinos. ¡Ponte zapatos cómodos y ven dispuesto a trabajar duro y a divertírtelo! Les daremos guantes y bolsas.

*** Entra en el estacionamiento de la N. Claremont St. La inscripción comienza a las 9AM con café y donuts.***

Noticias de la Fundación de Educación de San Mateo-Foster City



¡Leyendo juntos! Un gran aplauso para los eventos de la Fundación de Educación de San Mateo

directoras Haley, Hurley, Kazemi y Kubaicaba por leer en los eventos iniciales de la biblioteca, a las bibliotecarias de Foster City y San Mateo, Pete the Cat y Snoopy por todo lo que hicieron para crear estos inolvidables eventos, a las celebridades que leyeron en voz alta en el video por compartir su amor a la lectura y a nuestros fabulosos representantes escolares de lectura por hacer de nuestro tercer maratón de lectura un gran éxito. ¡Gracias a cada estudiante, familia, maestro, bibliotecaria y director por leer juntos y apoyar a todos los alumnos del distrito!

Estamos buscando un coordinador de voluntariado, redactores de propuestas, intermediarios escolares, escritores de contenido y fideicomisarios. Favor de mandar un correo a president@smfcedfund.org. Para donar visite: www.smfcedfund.org. SMFCEF es una organización sin fines de lucro 501 (c) (3). Número de identificación fiscal 94-3110731

Puntos destacados de las reuniones de la junta directiva

Para revisar las presentaciones de la junta directiva, próximas agendas y actas de reuniones anteriores - visite la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web de SMFCSD.

Puntos destacados de reuniones recientes.

En la reunión del 7 de febrero de 2019 los fideicomisarios:

- Aprobaron más miembros para el Grupo de Trabajo de equidad
- Recibieron información de las proyecciones de matrícula del demógrafo, Tom Williams
- Recibieron información de la subvención para alumnos de bajo rendimiento (LPSBG, por sus siglas en inglés)
- Recibieron una actualización del Punto de Referencia para el Logro de los Estudiantes de LCAP



En la reunión del 24 de enero de 2019 los fideicomisarios:

- Aprobaron a los miembros del Grupo de trabajo de la equidad
- Recibieron información del Comité de comunicaciones
- Recibieron información del plan de participación del Plan de responsabilidad de control local (LCAP) para 2019-2020
- Recibieron información del presupuesto propuesto por el gobernador
- Recibieron información del Acuerdo AB 1200 para la divulgación pública con empleados confidenciales y la Asociación de administradores de primaria de San Mateo (SMEAA, por sus siglas en inglés)
- Aprobaron el aumento de salarios de empleados confidenciales y la Asociación de administradores de primaria de San Mateo (SMEAA)
- Aprobaron la lista de antigüedad en el empleo del personal docente

Todas las reuniones de la junta directiva están abiertas al público y tienen lugar en la oficina del Distrito Escolar San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City a las 6:30 pm. Los miembros de la comunidad son animados a asistir.

Calendario Escolar 2018-2019 de SMFCSD

- Agosto 14 - primer día de clases
- 31 de agosto - 3 de septiembre- Día del Trabajo
- Octubre 5-19 - vacación de otoño
- Noviembre 12 - Día de los Veteranos
- Noviembre 21-23 - Acción de Gracias
- Diciembre 21 - enero 7 - Vacación de invierno
- Enero 21 - Día de Martin Luther King, Jr.
- Febrero 18 - Día de los Presidentes
- Marzo 11 - Desarrollo profesional - No hay clases
- Abril 1-12 - Vacación de primavera
- Mayo 27 - Día de los Caídos
- Junio 20 - Último día de clases
-
- [2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)



Los calendarios escolares de 2019-2020 y 2020-2021 de SMFCSD ya están disponibles.

[2019-2020 SMFCSD Student Calendar](#) | [2020-2021 SMFCSD Student Calendar](#)

Exporte el calendario escolar de SMFCSD a su dispositivo - ¿Está cansados de ingresar manualmente las fechas importantes del distrito en su calendario? Ahora puede exportar el calendario estudiantil SMFCSD a su dispositivo. Vaya a la página Calendario del Distrito y haga clic en Exportar el calendario SMFCSD.



Derecho de autor © 2016 Distrito Escolar San Mateo-Foster City, Todos los derechos reservados.

Como miembro de la comunidad SMFCSD, se le suscribe automáticamente para recibir el boletín de nuestro distrito. Si desea darse de baja, siga las instrucciones para darse de baja que se encuentran en la parte inferior de este boletín. ¡Esperamos mantenerlo informado sobre las grandes cosas que suceden en nuestro distrito!

Nuestra dirección es:
 San Mateo-Foster City School District
 1170 Chess Drive
 Foster City, CA 94404

[Add us to your address book \(Agréguenos a su cuaderno de direcciones\)](#)